

Minnesanteckningar

från möte i MARC21-gruppen måndagen den 20 augusti 2001

Närvarande: *Ragnar Helin*, Riksdagsbiblioteket, sammankallande
Håkan Gidlöf, Nordiska Afrikainstitutets bibliotek
Bruno Johnsson, Sveriges Lantbruksuniversitet
Lennart Jakobsson, Umeå universitetsbibliotek
Annika Eriksson, Vitterhetsakademiens bibliotek
Göran Skogmar, Kungliga biblioteket
Christian Zeising, Kungliga biblioteket
Britt-Marie Sohlström, Mitthögskolans bibliotek
Eva Myrhage, Mitthögskolans bibliotek
Thomas Trakell, ICL Invia

Förmiddagsdiskussion

Utbildning i Marc21 för systemadministratörer

Göran berättade att den utbildning i Marc21 som vi vid föregående möte efterlyst för systemadministratörer är utlovad till slutet av september. Bodil Gustavsson har nu tagit över ansvaret för konverteringsprojektet efter Mats Herder, som blivit biblioteksråd, så det är Bodil som vi ska tala med i denna fråga. Vi påpekade redan föregående gång i vårt möte med Libris den 14 juni hur viktigt det är att de systembibliotekarier som ska ansvara för uppsättningen av tabeller mm får en snabb utbildning i Marc21, härefter kallat M21, före alla andra katalogisatörer.

Marc21 från Libris

Föregående gång utlovade Libris att man skulle kunna leverera M21-poster redan i början av sommaren, men detta har blivit försenat. Nu ska emellertid Per Ågren vara klar med konverteringsrutinerna så att testposter ska kunna levereras i veckan som kommer (vecka 35).

SLUBs konvertering

Lantbruksuniversitetets konvertering från SweMarc (härefter kallat SM) till M21, som skulle ha skett i augusti, har på grund av leveransfördröjningar av testposter blivit uppskjuten ca en månad. De första testposterna ska man nu få vecka 35 och själva konverteringen kommer att beräknas vara avslutad i slutet av september.

Man kommer där att göra en lokal konvertering av hela basen från SM till M21 för att sedan importera de Librisposter som finns och köra över dessa ovanpå den konverterade basen, för att få den färskaste möjliga informationen.

Testbaser och konvertering – olika scenarier

Vi diskuterade ganska utförligt frågan om testbaser och konvertering. Man skulle kunna tänka sig flera alternativ till konverteringen:

1 Konverteringen sker direkt i ”skarpt” läge. Man skulle då konvertera hela basen till från LIBRISMARC (LM) till M21 under löpande drift för att sedan importera ett stort uttag av de poster man har i Libris. Det uttaget kan göras antingen via sigel, eller genom att leverera samtliga objekt nummer man har i den lokala basen och göra ett uttag av dessa. Detta skulle förutsätta endast ett uttag från Libris.

Konverteringen under löpande drift sker genom att man konverterar data som sedan läggs ut i en sekventiell fil som man kan granska för att se så att konverteringen slagit rätt innan den läses in igen. Innan man läser in posterna ska så alla tabeller ändras så att de passar M21-formatet. Sedan läser man in Librisposterna ovanpå detta, vilket går ganska fort eftersom de inte behöver konverteras vid inläsningen.

2 Innan konverteringen sker bygger man upp en parallell testdatabas. Till detta kan man för att testa den bibliografiska delen använda en befintlig testbas, om man t ex som vi har en RIK02. Som testdata kan då ett representativt urval av poster användas. Många har redan gjort ett sådant urval i samband med testningen inför den första konverteringen till Aleph, som kanske kan användas. På detta sätt kan man konstatera att alla tabeller som man ska ändra i verkligen kommer att fungera. När man är nöjd med detta kan man kopiera över tabellerna och sedan göra som i fall 1 ovan. Detta innebär ett merarbete men en större säkerhet.

3 Som testdatabas använder man en kopia av hela databasen. I denna kopia gör man alla procedurer enligt fall 1 och när man är klar och nöjd kan man tänka sig att switcha över från i vårt fall RIK01 och istället använda RIK02, testdatabasen, som skarp. Nackdelen med detta är att det går åt mycket minne eftersom man under viss tid måste ha alla data dubblerade, samt att det kan förutsätta dubbla Librisuttag om man vill kunna katalogisera under tiden som arbetet görs.

Beroende på bibliotek kan man naturligtvis tänka sig varianter av dessa teman men med hänsyn till testbaser gick diskussionen ungefär som ovan.

Teckenkonvertering

Thomas arbetar på en teckenkonverteringstabell som nästan är klar. Vissa frågetecken återstår dock, som t ex hur man ska göra med accanter: i UTF8 kan å köras ut som en enhet (precomposed) eller som två, först a och sedan ´ (ej precomposed). Mer kan man läsa om detta på sidan 2 i konverteringsbeskrivningen.

Auktoritetsposter

Frågan om auktoritetsposter diskuterades. I det stora uttaget av M21-poster kommer 900-fälten att finnas med, men i framtida poster från Libris kommer detta att ersättas av auktoritetsposter. Har man ingen auktoritetsbas kommer man därmed att tappa i information. Enligt Libris vid föregående möte kommer inte heller auktoritetsposten att följa med den bibliografiska beskrivningen av posten. Vi såg detta som ett klart problem och Libris har lovat att undersöka detta. En annan fråga är hur auktoritetsbaserna ska upprättas nationellt och hur de ska underhållas lokalt. Många frågetecken återstår här, men detta arbete är en senare fråga som får lösas när nya Libris är i drift.

Eftermiddagsdiskussion

Efter en god lunch på egen bekostnad på Cattelin gick vi igenom en del av de tabeller som Thomas sänt oss i zip-filerna som bifogas dessa minnesanteckningar. Dessa zip-filer omfattar dels tabeller för 12.2 och dels tabeller för 14.x.

I bilaga 1 bifogar jag också den sammanställning över vem som ska göra vad för tabellerna som medföljde föregående mötesprotokoll (den 14 juni). Denna gäller alltså alljämt.

Tabeller: diskussion

Jag kan inte sammanfatta hela diskussionen om tabellerna, men några saker fastnade i minnet.

Anpassa malltabeller till befintliga tabeller eller tvärtom?

På fråga från mig, vilket som var enklast, att anpassa de gamla tabellerna till det nya formatet eller att anpassa de malltabeller vi fått till våra särskilda krav, sa Thomas att beträffande edit_doc_999.lng kunde det vara hugget som stucket, men att beträffande edit_field.lng och edit_paragraph.lng var det att föredra att anpassa malltabellerna till vår situation.

edit_doc_999.lng

Ett bra tips beträffande edit_doc_999.lng var att man enkelt kan testa hur visningsformatet kommer att se ut, genom att ersätta edit_doc_999.eng i USM01 med detta (först bör man förstås spara undan den befintliga tabellen). USM01 är nämligen uppbyggd med M21-poster så den kan man använda som en slags testbas innan man fått en egen.

En skillnad mellan 12 och 14 är att edit_doc_999 i version 14 innehåller en första kolumn där man kan ange särskilda visningsformat för olika typer av poster. Det medför att man kan visa olika beroende på t ex vilken publikationstyp det gäller.

Man kan emellertid göra detta också genom att skapa virtuella fält via tab_expand_join visa fälten olika för olika publikationstyper.

tab11

Den tabell som Thomas trodde skulle bli mest arbete för biblioteken är tab11, som definierar vilka index som ska skapas. Detta är också ett tillfälle för biblioteken att verkligen gå igenom denna och se vilka index man behöver.

tab22

Beträffande tab22 bör man komma ihåg att tab 22 i XXX01 används för korta poster på webben (i korgen) men i XXX50 för korta poster på krav.

codes.lng och tag_info.lng

Beträffande katalogtabellerna kan man notera att codes.lng styr rubrikerna i katalogiseringsklienten samt att tag_info.lng innehåller hela M21-formatet som hjälpfil. Det är den mest kompletta översättning till svenska av M21-formatet som finns, enligt Thomas.

Amerikansk diskussionslista

Göran berättade också att det finns en amerikansk diskussionslista för aleph som man kan anmäla sig till om man vill. Man anmäler sig på följande sätt:

To subscribe, send a message to:
listserv@listserv.nd.edu

Leave the subject line blank and do not include your signature file.

In the message portion of your email, type:
subscribe aleph-na (your name)

Example:

subscribe aleph-na John Smith

Mera info finns på

www.naaug.org.

Nästa möte

För att kunna rapportera ordentligt från Marc21-gruppen till nästa användarmöte, som vid senaste användarmötet förlades till måndagen den 8 oktober, bestämdes nästa möte i Marc21-gruppen till fredagen den 5 oktober kl 10.00-16.00 på Riksdagsbiblioteket.

Vid pennan

Ragnar Helin

Bilaga1. Berörda tabeller vid konvertering från LM till M21

Tabell	Ansvarig
alla check..	ICL
edit_doc_999.lng	ICL gör mall, vi anpassar efter bibliotekets behov
edit_field.lng	samma
edit_paragraph.lng	samma
pc_tab_circ.lng	beror på hur man utnyttjar snabbkatalogisering
pc_tab_short.lng	beror på vilket behov man har av att visa kortformat
rep_tab_short.lng	samma
tab01.lng	ICL, ny tabell
tab11	här blir nog största arbetet för biblioteket
tab22	för korta bibliografiska poster
tab33.lng	ICL
tab_expand_join	om man vill lägga ihop fält
tab_klar	kan behövas beroende på hur man använder tab_klar
tab_sort	liten ändring
tab_split	om man vill dela på fält
www_tab_short.lng	beror på hur man visar webben
Filer i xxx01/pc_tab_catalog	fås av ICL
Mallar för katalogisering	
tab_expand	vissa ändringar
tab_fix	vissa ändringar